

ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ  
30-е заседание,  
состоявшееся в  
пятницу,  
19 ноября 1993 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

## КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ ЧАСТИ\* 30-ГО ЗАСЕДАНИЯ

Председатель: г-н фон ВАГНЕР (Германия)

### СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ ПО ВСЕМ ПУНКТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ, КАСАЮЩИМСЯ РАЗОРУЖЕНИЯ И  
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ (продолжение)

---

\* Краткий отчет о второй части заседания, состоявшегося в пятницу, 19 ноября 1993 года в 15 ч. 00 м., содержится в документе A/C.1/48/SR.30/Add.1.

Distr. GENERAL  
A/C.1/48/SR.30  
13 January 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

**ОБЩИЕ ПРЕНИЯ ПО ВСЕМ ПУНКТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ, КАСАЮЩИМСЯ РАЗОРУЖЕНИЯ И МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ (продолжение)**

Проект резолюции A/C.1/48/L.25

1. Г-н ВИСНУМУРТИ (Индонезия), выступая от имени неприсоединившихся стран, говорит, что, несмотря на то, что ядерное оружие сделало опасность всемирной катастрофы еще более угрожающей, крупнейшие державы равнодушно игнорируют глобальные последствия их применения, которое поставило бы под угрозу само существование человечества.

2. Поскольку никакого юридически обязательного международно-правового документа так и не было ратифицировано, существующие арсеналы по-прежнему угрожают человечеству. Постоянную озабоченность вызывает опасность применения ядерного оружия в результате принятия политического решения или технических неполадок, неправильной информации и человеческой ошибки. Нынешнее положение не может сохраняться, и вопросу применения или угрозы применения ядерного оружия уделяется все более важное внимание на международных переговорах. Тот факт, что по-прежнему не рассмотрены правовые последствия, связанные с ядерным оружием, послужил причиной представления неприсоединившимися странами проекта резолюции A/C.1/48/L.25.

3. В то же время они признают, что происшедшие в последнее время события в области разоружения повышают надежды на достижение цели полной ликвидации ядерного оружия. Более того прогресс, достигнутый под эгидой Конференции по рассмотрению поправки и Конференции по разоружению облегчили принятие Комитетом консенсусных резолюций по всеобъемлющему запрещению испытаний и запрету на производство расщепляющихся материалов, которые могут привести к отказу от применения ядерного оружия. Для того чтобы закрепить достигнутые успехи, неприсоединившиеся страны приняли решение не настаивать на окончательном решении по проекту резолюции A/C.1/48/L.25, но вместо этого будут по-прежнему наблюдать за развитием событий на различных форумах, уделяя особое внимание скорейшему заключению договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Проект резолюции A/C.1/48/L.41

4. Проект резолюции A/C.1/48/L.41 принимается без голосования.

5. Сэр Майкл УЭСТОН (Соединенное Королевство), которого поддержал г-н МАДДЕН (Соединенные Штаты Америки), отмечает, что в пункте 6 только что принятой резолюции содержится просьба о дополнительном вспомогательном обслуживании переговоров по резолюции. Он признает, что у Конференции по разоружению на ее сессии 1994 года будет большой объем работы, однако он надеется, что ввиду финансовых трудностей, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, все дополнительные издержки, связанные с любыми переговорами в рамках Конференции, будут удовлетворяться за счет перераспределения имеющихся ресурсов.

/...

6. Г-н БАНДУРА (Украина) говорит, что его правительство намерено получить полный статус на Конференции по разоружению, и его делегация приветствует включение в резолюцию положения о расширении ее членского состава. Принятое Конференцией по разоружению решение предоставить ее Специальному комитету по запрещению ядерных испытаний мандат на проведение переговоров по договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний потребовало привлечения государств, которые могут внести конструктивный вклад. Его делегация поддерживает пункт 6, поскольку для покрытия издержек расширенного членского состава Конференции потребуются дополнительные ресурсы.

7. Г-н СВОБОДА (Чешская Республика) говорит, что его делегация была одним из авторов этого проекта резолюции, что свидетельствует о ее интересе к деятельности Конференции по разоружению и расширению ее членского состава.

Проект резолюции A/C.1/48/L.40

8. Г-н СВОБОДА (Чешская Республика), выступая с объяснением позиции его делегации, говорит, что 5 октября 1993 года сейсмологические станции в Чешской Республике зарегистрировали подземное ядерное испытание в Китае, эквивалентное по мощности землетрясению 5,8 балла по шкале Рихтера. К сожалению, по-прежнему производятся столь мощные взрывы, и уже давно необходимо заключить договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Международное сообщество было бы признательно за сдержанность в проведении испытаний и скорейшее начало переговоров по договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в рамках Конференции по разоружению. Чешские эксперты продолжают принимать участие в работе Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений. Будучи лишь наблюдателем на Конференции по разоружению, Чешская Республика намерена использовать свой опыт в области сейсмологии, чтобы вносить вклад в глобальные совместные усилия, направленные на обеспечение надежного обнаружения испытаний. Его правительство поддерживает усилия по разработке договора о запрещении ядерного оружия и считает, что созданному Конференцией Комитету по запрещению ядерных испытаний удастся достичь значительного прогресса в 1994 году.

9. Проект резолюции A/C.1/48/L.40 принимается без голосования.

10. Г-н О'САЛЛИВАН (Австралия), выступая с объяснением позиции его делегации, говорит, что только что принятое консенсусом решение является историческим в силу двух причин: оно стало кульминацией многолетней работы и отражает серию инициатив Франции, Российской Федерации и Соединенных Штатов в области сокращения ядерных вооружений и ядерных испытаний. Этот процесс требовал политической решимости, дальновидности и мужества.

11. Когда 8 ноября 1993 года он представил эту резолюцию, ее авторами были более 100 государств-членов, что свидетельствовало о широкой приверженности запрещению ядерных испытаний. С тех пор число авторов возросло до 156, причем эта цифра является беспрецедентной в истории Первого комитета или Генеральной Ассамблеи и свидетельствует о том, что атмосфера для успешных переговоров по договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний никогда не была более благоприятной.

12. Сэр Майкл УЭСТОН (Соединенное Королевство) говорит, что он приветствует решение Конференции по разоружению предоставить ее Специальному комитету по запрещению ядерных испытаний мандат на проведение переговоров по договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Он также отдает себе отчет в том, что сложность некоторых из рассматриваемых вопросов может потребовать проведения межсессионных заседаний. Однако поскольку вспомогательное обслуживание, предоставлявшееся в ходе переговоров по Конвенции 1992 года о запрещении разработки, производства, накопления и использования химического оружия и о его уничтожении, не предусматривало таких дополнительных услуг, которые испрашены в только что принятой резолюции, его делегация не понимает необходимости в двух дополнительных должностях, предложенных в заявлении о последствиях для бюджета по программам. Он надеется, что с учетом финансового положения Организации Объединенных Наций любые дополнительные издержки будут покрываться за счет перераспределения имеющихся ресурсов.

13. Г-н ХОУ Чжитун (Китай) говорит, что его правительство готово сотрудничать с другими странами по вопросу о договоре о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и соответственно выступало в поддержку принятия этого проекта резолюции консенсусом.

14. Однако основная ответственность за ядерное разоружение и запрещение ядерных испытаний лежит на тех странах, которые обладают крупнейшими ядерными арсеналами. Китай считает, что необходимо также провести переговоры по вопросу о неприменении ядерного оружия первым против государств, не обладающих ядерным оружием, и заключить международные соглашения по этому вопросу. Его правительство будет играть активную роль в переговорах по договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

15. Г-н ВИСНУМУРТИ (Индонезия) говорит, что государства - члены Движения неприсоединения, которые являются участниками Договора о нераспространении ядерного оружия, приветствуют принятие путем консенсуса проекта резолюции A/C.1/48/L.40. Организации Объединенных Наций впервые удалось достичь консенсуса по вопросу о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Она надеется, что Конференция по разоружению сможет заключить такой договор до конца сессии 1994 года, поскольку это окажет воздействие на результаты конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора о запрещении ядерных испытаний.

16. Г-н ЛАВИНА (Филиппины) поддерживает заявления представителей Австралии, Индонезии и Чешской Республики.

17. Г-н ХАН Да СОН (Корейская Народно-Демократическая Республика) говорит, что его правительство последовательно поддерживает запрет на испытание, производство, накопление и применение ядерного оружия и что оно приветствует решение Конференции по разоружению предоставить своему Специальному комитету по запрещению ядерных испытаний мандат на проведение переговоров по всеобъемлющему и поддающемуся проверке договору как одному из наиболее эффективных средств достижения ядерного разоружения.

(Г-н Хан Да Сон, КНДР)

18. Однако еще большее значение, чем сам запрет, имеют практические меры, принимаемые всеми государствами, обладающими ядерным оружием. Если эти государства поэтапно уничтожат свое ядерное оружие, то это обеспечит государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии от применения или угрозы применения такого оружия. В этой связи его правительство хотело бы поднять вопрос о ядерном оружии, размещенном в зарубежных странах. Его делегация поддерживает только что принятую резолюцию в надежде на то, что она внесет вклад в полную ликвидацию ядерного оружия.

19. Г-н БАТЮК (Украина) сообщает Комитету о том, что 18 ноября 1993 года украинский парламент, приняв историческое решение, подавляющим большинством ратифицировал Договор о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (СНВ-1) и Лиссабонский протокол. В ходе прений члены парламента выразили обеспокоенность рядом вопросов, включая необходимость сохранения сдерживающего потенциала в тот момент, когда безопасность и территориальная целостность Украины находятся под угрозой, и необходимость обеспечения охраны окружающей среды в процессе сокращения запасов ядерного оружия. Некоторые члены парламента выразили сожаление в связи с тем, что предлагаемая внешняя финансовая помощь для покрытия расходов, связанных с уничтожением ядерного оружия, не соответствует потребностям и что Украине не предоставлены гарантии безопасности; была также выражена озабоченность возможным экологическим ущербом при вывозе тысяч единиц ядерного оружия в Российскую Федерацию в 1992 году. В этой связи резолюция о ратификации двух соглашений содержала ряд оговорок. Тем не менее принятое решение было первым шагом, предпринятым Украиной. Зачитав текст резолюции, включая оговорки, он выражает надежду на то, что другие государства, обладающие ядерным оружием, присоединятся к Российской Федерации и Украине в сокращении числа единиц своего ядерного оружия.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает от имени Комитета надежду на то, что только что объявленное решение будет первым шагом Украины к присоединению к Договору о нераспространении.

21. Г-н БЕРДЕННИКОВ (Российская Федерация) говорит, что Российская Федерация твердо придерживается позиции, согласно которой договоры должны осуществляться в полной мере и что частичное или избирательное осуществление является совершенно недопустимым.

#### Проект резолюции A/C.1/48/L.19

22. Проект резолюции A/C.1/48/L.19 принимается без голосования.

23. Сэр Майкл УЭСТОН (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация с удовлетворением присоединилась к консенсусу по этому проекту резолюции. Тщательно подготовленный и точно сформулированный договор о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке – при условии, что он будет приемлемым для всех государств региона, – внесет важный вклад в нераспространение ядерного оружия и обеспечение международного мира и безопасности. Учитывая сложное финансовое положение Организации Объединенных Наций, его делегация с удовлетворением отметила,

/...

(Сэр Майкл Уэстон, Соединенное Королевство)

что согласно заявлению о последствиях для бюджета по программам дополнительные издержки, связанные с проведением соответствующих заседаний, будут покрываться за счет перераспределения имеющихся ресурсов.

Проект резолюции A/C.1/48/L.6

24. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

25. Проект резолюции A/C.1/48/L.6 принимается 141 голосом против 1 при 1 воздержавшемся.

26. Сэр Майкл УЭСТОН (Соединенное Королевство), объясняя причины, по которым его делегация воздержалась при голосовании по этому проекту резолюции, говорит, что Соединенное Королевство в принципе решительно поддерживает региональные меры укрепления доверия и столь

/...

же решительно поддерживает такие региональные механизмы, как Постоянный консультативный комитет по вопросам безопасности в Центральной Африке. Однако, по ее мнению, издержки, связанные с осуществлением этого проекта резолюции, должны возлагаться на участников этой программы и при необходимости дополняться добровольными взносами, и не следует прибегать к ассигнованиям из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Кроме того, он отмечает, что призыв к проведению двух заседаний в Браззавиле и Луанде в 1994 году, в отношении которых потребуются сделать исключение из принципа проведения заседаний в штаб-квартирах, противоречит резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи. Несомненно, это не создаст никаких проблем, если стоимость проведения заседаний, как и предполагается, будет покрыта их участниками за счет добровольных взносов.

27. Г-н МАДДЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация поддерживает концепцию региональных мер укрепления доверия, и выражает удовлетворение тем, что такая инициатива предпринята государствами Африки. Когда соответствующий проект резолюции был представлен Первому комитету в 1991 году, Соединенным Штатам сообщили, что все будущие расходы будут покрываться самими участниками или за счет добровольных взносов, и при этом условии его делегация присоединилась к консенсусу по этому проекту резолюции. Однако в 1992 году она с разочарованием узнала, что в противоположность обещаниям средства для покрытия расходов Постоянного консультативного комитета будут испрашиваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, и проголосовала против проекта резолюции, представленного в 1992 году, поскольку это повлечет постоянные увеличивающиеся и существенные последствия для бюджета.

28. Соединенные Штаты надеются, что проект резолюции этого года будет отражать первоначальные намерения авторов финансировать Постоянный консультативный комитет за счет добровольных взносов или региональных механизмов. Однако это оказалось не так, и соответственно Соединенные Штаты голосовали против этого проекта резолюции в силу причин финансового характера. Если в будущем удастся обеспечить финансирование за счет средств, не относящихся к регулярному бюджету Организации Объединенных Наций, Соединенные Штаты вновь будут рады поддержать этот проект резолюции.

29. Г-н ОНАГА (Габон), выступая от имени членов Экономического сообщества государств Центральной Африки, благодарит делегации, которые проголосовали за этот проект резолюции. Авторы проекта осознают стремление некоторых государств избегать дополнительных финансовых обязательств в период бюджетных трудностей для Организации Объединенных Наций и считают, что результаты их голосования отражают не отрицание существования проекта резолюции, а стремление сэкономить финансовые средства Организации. Однако авторы проекта резолюции разделяют выраженное представителями Канады и Пакистана в ходе рассмотрения Комитетом проекта резолюции A/C.1/48/L.28 мнение о значении региональных мер разоружения и хотели бы напомнить, что, предлагая проект резолюции, по которому только что было проведено голосование, его авторы намеревались подчеркнуть свою решимость содействовать разоружению и нераспространению в субрегионе Центральной Африки, а также подтвердить значение превентивной дипломатии.

#### Проект резолюции A/C.1/48/L.45/Rev.1

30. Г-жа МЕЙСОН (Канада) говорит, что авторы проекта резолюции рассмотрели поправку, предложенную Индией (A/C.1/48/L.54), и согласились опустить слова "на глобальном, региональном и местном уровнях" в третьем пункте преамбулы и в пункте 2а постановляющей части.

31. Г-н КУМАР (Индия) говорит, что, поскольку поправка его делегации была частично принята, Индия присоединяется к авторам проекта резолюции A/C.1/48/L.45/Rev.1.

32. Г-н МАДДЕН (Соединенные Штаты Америки), выступая с объяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что его делегация намерена воздержаться. Хотя Соединенные Штаты не оспаривают значение проверки в процессе контроля над вооружениями и разоружением, особенно при проведении переговоров и осуществлении соответствующих соглашений, они возражают против углубленного исследования по вопросу о проверке, который предлагается в пункте 2 проекта резолюции, по ряду причин. Во-первых, очевидно, преждевременно начинать новые исследования, не оценив должным образом результаты исследования 1990 года. Кроме того, в ответ на резолюцию 47/45 Генеральной Ассамблеи было получено лишь два ответа, что вряд ли свидетельствует об активной поддержке предлагаемого исследования. Во-вторых, предлагаемое изучение результатов накопленного в последнее время Организацией Объединенных Наций опыта в области контроля является неприемлемым, в частности в случае Специальной комиссии по Ираку, которая, по мнению его делегации, находится на решающем этапе своей работы. Соединенные Штаты также ставят под сомнение целесообразность проведения нового исследования Организации Объединенных Наций, которое может повлечь за собой пересмотр решений Совета Безопасности. В-третьих, ввиду нынешних бюджетных трудностей и возросшего финансового бремени расширившихся миротворческих операций необходимо избегать любых расходов, в которых нет необходимости. Наконец, он задается вопросом о том, кто будет предоставлять предлагаемой группе экспертов отчет о накопленном в последнее время Организацией Объединенных Наций опыте в области проверки и других международных событиях. Еще более важно то, что вызывает сомнение фактическая актуальность опыта, накопленного в ходе конкретной деятельности Специальной комиссии по Ираку, в более широком контексте контроля над вооружениями и других мероприятий Организации Объединенных Наций. В любом случае результаты работы этой Комиссии должны быть в первую очередь оценены самим этим органом.

33. Г-н ПЕРРИ (Бразилия), поддерживая проект резолюции, говорит, что ряд существенных событий, происшедших после завершения в 1990 году исследования о роли Организации Объединенных Наций в области контроля, включая заключение Конвенции по химическому оружию и работу Специальной группы правительственных экспертов по определению и изучению возможных мер контроля с научно-технической точки зрения (процесс ВЕРЕКС), подчеркивают значение контроля и свидетельствуют о необходимости проведения нового и всеобъемлющего исследования по этому вопросу. В этой связи он поддерживает инициативу делегации Канады и надеется, что проект резолюции получит широкую поддержку международного сообщества.

34. Г-н ГИЙОМ (Бельгия) говорит, что 12 государств – членов Европейского союза намереваются воздержаться при голосовании по проекту резолюции A/C.1/48/L.45/Rev.1. Он подчеркивает то важное значение, которое придают 12 стран всем аспектам проверки в качестве средства обеспечения международного мира и безопасности через взаимное доверие и соблюдение международных соглашений по разоружению и контролю над вооружениями. Вместе с тем, поскольку с момента завершения последнего исследования о роли Организации Объединенных Наций в области контроля прошло всего три года, представляется преждевременным поручать группе экспертов новые задачи, которые не только будут иметь финансовые последствия, но и лягут дополнительным бременем на Секретариат. Что касается сферы охвата предлагаемого исследования, то и здесь представляется преждевременным делать какие-либо выводы по аспектам

/...



контроля применительно к соглашениям в области разоружения и мероприятиям, которые в настоящее время проводятся в этой области, как, например, мероприятия, проводимые Специальной комиссией по Ираку. Кроме того, также представляется нецелесообразным решать вопросы контроля абстрактно, не принимая должным образом во внимание уже существующие конкретные договоры и режимы или соответствующие форумы. И наконец, что касается предотвращения конфликтов и регулирования кризисов, то здесь не следует забывать о все возрастающей роли, которую играют региональные соглашения.

35. Г-жа МЕЙСОН (Канада), отвечая на сделанные замечания, напоминает, что при представлении проекта резолюции она подробно объяснила, почему было сочтено своевременным провести новое исследование по вопросу контроля. Она не может понять, почему считается преждевременным обновление исследования, которое проводилось в эпоху "холодной войны" и в основном и учитывало потребности этого периода. Из трех ответов по последующим мероприятиям, проводимым в связи с исследованием, один был получен от 12 государств – членов Европейского сообщества.

36. Что касается замечаний относительно Специальной комиссии Организации Объединенных Наций по Ираку, то выступающая вновь хотела бы подтвердить, что целью исследования являются анализ средств контроля, а также накопление практического опыта, а не изучение тех обстоятельств, при которых возникли подлежащие проверке обязательства в области контроля над вооружениями. Заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам сам недавно отметил, что накопленный в последнее время Организацией Объединенных Наций опыт, в частности опыт работы Специальной комиссии, мог бы внести полезный вклад в методологию мероприятий по контролю и мониторингу. Можно надеяться, что предлагаемое исследование явится надлежащей основой для проведения на других форумах конструктивного обсуждения той роли, которую Организация Объединенных Наций должна играть в вопросах контроля.

37. Г-н МАРИН БОШ (Мексика) поддерживает замечания представителя Канады и говорит, что, несмотря на предпринимаемые активные усилия, на настоящий момент достигнут лишь незначительный прогресс в деле укрепления роли Организации Объединенных Наций в области контроля. Выступающий, высоко оценивая заявления, сделанные представителями Бельгии и Соединенных Штатов Америки, выражает все же надежду, что и все другие делегации в полной мере поддержат проект резолюции.

38. Г-н БЕРДЕННИКОВ (Российская Федерация), выступая по порядку ведения заседания, обращает внимание на последнее предложение правила 128 правил процедуры.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он разрешил представителю Канады выступить с заявлением, поскольку не рассматривал это как выступление по разъяснению мотивов голосования. Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пункту 2 проекта резолюции.

40. Проводится раздельное голосование по пункту 2 проекта резолюции A/C.1/48/L.45/ Rev.1 с внесенными в него устными изменениями.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада,

/...

Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали Бельгия, Германия, Дания, Люксембург, Соединенное Королевство  
против: Великобритания и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались: Греция, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кувейт, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Япония.

41. Пункт 2 с внесенными в него устными изменениями принимается 120 голосами против 7 при 14 воздержавшихся.

42. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.1/48/L.45/Rev.1 в целом с внесенными в него устными изменениями.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения,

/...

Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали

против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Бельгия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Япония.

43. Проект резолюции A/C.1/48/L.45/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается 127 голосами при 19 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции A/C.1/48/L.11

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что длительные консультации, проведенные с целью обеспечения поддержки проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.1/48/L.11, и пересмотренной поправки, предложенной в документе A/C.1/48/L.50/Rev.1, оказались безуспешными и что в этой связи он предложил внести еще одну поправку в восьмой пункт преамбулы данного проекта резолюции, с тем чтобы избежать необходимости в проведении голосования.

45. Г-н МЕХР (Исламская Республика Иран) говорит, что, когда Председатель внес предложение, было не ясно, представляет ли оно поправку, по которой впоследствии будет приниматься решение.

46. Г-н ДАНКВА (Гана), выражая признательность Председателю за его усилия по облегчению работы Комитета, говорит, что тот в то же время не должен был вносить в Комитете официальное предложение, поскольку это является прерогативой представителей.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, он четко указал, что его предложение было предназначено для облегчения работы Комитета путем обеспечения принятия проекта резолюции консенсусом.

48. Г-н ВАГЕНМАКЕРС (Нидерланды) выражает признательность Председателю за выдвинутую им инициативу, которая, судя по результатам проведенных неофициальных консультаций, по всей видимости, положительно встречена большинством делегаций. На основе сделанного Председателем предложения он предлагает вставить слова "в соответствии со статьей 11 Конвенции" в конце восьмого пункта преамбулы проекта резолюции A/C.1/48/L.11 и просит далее незамедлительно поставить его предложение на голосование.

49. Г-н МАРИН БОШ (Мексика) говорит, что, очевидно, первоначальное предложение Председателя не достигнет желаемого эффекта, т.е. не предотвратит голосования. В этой связи он предлагает Комитету не терять времени и либо принять решение, либо продолжить консультации по пересмотренной поправке, предложенной в документе A/C.1/48/L.50/Rev.1.

/...

50. Г-н ДАНКВА (Гана), ссылаясь на правило 130 правил процедуры, предлагает в первую очередь проголосовать по пересмотренной поправке, представленной делегацией Исламской Республики Иран, поскольку она в большей мере отличается по существу от первоначального предложения, содержащегося в документе A/C.1/48/L.11.

51. Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) говорит, что многие страны – члены Движения неприсоединения выступили авторами проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.1/48/L.11, в надежде, что Первый комитет будет единодушен в своей позиции по такому важному вопросу, как химическое и бактериологическое (биологическое) оружие. Многие из них, однако, также считают, что предложенная Исламской Республикой Иран пересмотренная поправка соответствует положениям статьи 11 Конвенции по химическому оружию; в этой связи трудно понять, почему включение этой поправки в проект резолюции A/C.1/48/L.11 связано с такими проблемами. Необходимо предпринять все возможные усилия для поиска компромиссного решения; вместе с тем в случае проведения голосования его делегация будет голосовать за пересмотренную поправку, содержащуюся в документе A/C.1/48/L.50/Rev.1. Выступающий интересуется, каким образом предложение представителя Нидерландов о внесении поправки к своему собственному проекту резолюции без предварительного обсуждения с другими авторами согласуется с правилами процедуры. Вместе с тем важно не принести в жертву процедурным вопросам обсуждение данного проекта резолюции по существу.

52. Г-н МЕХР (Исламская Республика Иран) просит дать разъяснения по статусу предложения, сделанного представителем Нидерландов, и интересуется, не должно ли пройти 24 часа, прежде чем по нему будет принято какое-либо решение.

53. Г-н ВАГЕНМАКЕРС (Нидерланды), отмечая необходимость безотлагательного осуществления Конвенции по химическому оружию, подчеркивает, что он внес свое предложение, исходя из интересов безопасности и разоружения. Затем он просит дать разъяснения относительно порядка голосования по предлагаемым поправкам.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на вопрос, поднятый представителем Исламской Республики Иран, дан ответ в третьем предложении правила 120 правил процедуры. Что касается порядка рассмотрения предложений, то он был проинформирован Юрисконсультom о том, что здесь применимо правило 130 правил процедуры; поскольку поправка, содержащаяся в документе A/C.1/48/L.50/Rev.1, в большей мере отличается по существу от первоначального проекта резолюции, ей необходимо отдать предпочтение по сравнению с предложением представителя Нидерландов.

55. Г-н ВАГЕНМАКЕРС (Нидерланды) напоминает, что на 25-м заседании Председатель постановил отложить рассмотрение проекта резолюции A/C.1/48/L.11 и поправку, содержащуюся в документе A/C.1/48/L.50; его делегация приняла участие в консультациях по тексту этого проекта резолюции, исходя из необходимости обеспечения компромисса и гибкости. К сожалению, стало очевидным, что цель поправки заключается в изменении самой основы первоначально существовавшего понимания, которое зафиксировано в Конвенции, а это, несомненно, является неприемлемым. В этой связи он хотел бы информировать Комитет о том, что делегации Австралии, Австрии, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Коста-Рики, Латвии, Литвы, Люксембурга, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Кореи, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции, Эстонии и Японии, а также его делегация выйдут из числа авторов проекта

резолюции A/C.1/48/L.11 в случае, если Комитет примет поправку Ирана. Это будет довольно радикальным решением, свидетельствующим о том большом значении, которое государства всегда уделяли Конвенции по химическому оружию. Рассматриваемый проект резолюции носит чисто процедурный характер; указанные государства не могут согласиться с поправкой, которая противоречит и не соответствует положениям Конвенции по химическому оружию, которая была подписана более 150 государствами и одобрена Генеральной Ассамблеей в резолюции 47/39, принятой консенсусом.

56. Выступающий предлагает не принимать никакого решения по поправке, содержащейся в документе A/C.1/48/L.11/Rev.1.

57. Г-жа МАСОН (Канада), отмечая результаты обсуждения, в котором приняли участие г-н МОРАДИ (Исламская Республика Иран), г-жа МЕЙСОН (Канада) и г-н ДАНКВА (Гана), говорит, что она поддерживает предложение не принимать какого-либо решения по поправке, содержащейся в документе A/C.1/48/L.50/Rev.1. Ее делегация и делегация Польши традиционно представляли проект резолюции по Конвенции по химическому оружию в течение многих лет переговоров и до того момента, когда разработка проекта Конвенции была завершена. Поправка Ирана привносит аспекты существа чисто в процедурный проект резолюции и не совсем точно отражает то, что с таким трудом было согласовано в Женеве. В этой связи она не может быть основой для консенсуса. Если предложение о перерыве не будет принято, то ее делегация, а также многие другие будут голосовать против поправки Ирана, а если поправка все же будет принята, то

против проекта резолюции в целом. Такого развития событий можно избежать, поскольку основа для консенсуса существует в предложении Нидерландов.

58. Г-н ЗАЛЕСКИЙ (Польша) говорит, что Польша, являясь одним из ведущих участников процесса переговоров по Конвенции по химическому оружию, поддерживает предложение не принимать решения по поправке Ирана. Его делегация имеет серьезные оговорки по поводу этой поправки, поскольку она привносит элементы существа в чисто процедурный проект резолюции и не совсем верно отражает тщательно продуманный текст статьи 11 Конвенции по химическому оружию. Подобные оговорки разделяет также ряд других авторов проекта резолюции A/C.1/48/L.11. В этой связи, если поправка Ирана будет принята, то традиционные авторы проектов резолюций по Конвенции по химическому оружию будут вынуждены выйти из числа авторов и проголосовать против проекта резолюции A/C.1/48/L.11. Подобного развития событий можно избежать.

59. Г-н МОРАДИ (Исламская Республика Иран) говорит, что его делегация выступает против предложения о непринятии решения по ее поправке. Она считает, что проект резолюции касается вопросов существа и что восьмой пункт преамбулы затрагивает Конвенцию по химическому оружию избирательно, т.е. без какой-либо ссылки на необходимость снятия ограничений, которые лежат в основе этой статьи. В самом деле, во всем проекте резолюции применяется избирательный подход к Конвенции. Формулировки, используемые в поправке, соответствуют Конвенции и уже предлагались рядом авторов проекта резолюции из числа стран Запада в ходе не увенчавшихся успехом консультаций. Его делегация будет считать голоса против проекта резолюции в целом как голоса против самой Конвенции.

60. Г-н ДАНКВА (Гана) говорит, что его делегация также выступает против предложения о непринятии решения по поправке. Гана, как развивающаяся страна, не обладает химическим

/...

оружием, но подписала Конвенцию по химическому оружию, с тем чтобы продемонстрировать свою поддержку идее о том, что такого рода оружие должно быть полностью уничтожено, а также заверить группу стран, которые пытаются ввести ограничения на передачу технологии, что она не намерена разрабатывать химическое оружие. Предложение о перерыве свидетельствует о намерении увековечить дискриминацию в международных отношениях. Цель проекта резолюции состоит в содействии привлечению большего числа государств к ратификации Конвенции. Поправка Ирана имеет важное значение в качестве гарантии со стороны международного сообщества о том, что принятие Конвенции не предполагает отказа в доступе к технологии.

61. Г-н ГИЙОМ (Бельгия), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что его делегация поддерживает проект резолюции и считает, что все члены Комитета также поддерживают его. В этой связи он призывает Председателя, в соответствии с правилом 118 правил процедуры, сделать перерыв в заседании, с тем чтобы можно было последний раз попытаться достичь консенсуса по проекту резолюции.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с правилом 119 правил процедуры предложению о перерыве в работе заседания отдается предпочтение по сравнению с предложением о непринятии решения по поправке.

63. Предложение о перерыве в работе заседания принимается 122 голосами против 31.

Заседание прерывается в 13 ч. 00 м.